

VERTALING VAN XOSA NA ENGHES DEUR M/S/KONST. SOLOMON DUNGA : J.H.B.

IBYANISO : (The Truth)

Cape A.N.C. Newsletter : Page 1.

The Presidents address to Africans:

Events in South Africa are occurring so rapidly that no one can outgrow them. This statement is mainly directed at the steps which have been taken by the government to deprive the African people of those indigent rights they have hitherto been enjoying in this country. The time is becoming more nearer when an African will no longer be said to possess anything that is really his own.

Discussions in Parliament regarding the removal of seventy thousand Africans in the Western Areas of Johannesburg have shown that it is not in the interests of the whites as represented by the government that Africans are allowed to occupy land anywhere. To think that the Africans who reside in exclusively African areas will ever own any land is merely folly, especially with reference to the Africans in rural areas. Which are the rights that the Africans in the rural areas possess that they cannot be deprived of? An African who saved his hard-earned savings in Sophiatown which had been labelled as an exclusive African area, is now told to get out of Sophiatown and to go and save his earnings in another area which is still said to be an exclusive African area. What promise and what security is thereto make him believe that in the place into which he is moved he will be able to save with his earnings? All there is, is a mere verbal promise from the government and so far what the African takes it to be is that one will fend for oneself. The same story will be used over the system of education. African education has been handed over to the Native Affairs Department and in the course of that process a lot of bunkum was said about the civilization of the African people.

It was said that the funds set aside for the expenditure on African schools will be increased, that more children will have to receive schooling than in the former system and that parents will have more say in the education of their children and so on. The Africans have long since suspected this low-down trick of being given something that they had all along been denied to get. This sudden change of hearts aroused suspicion and disgust and that suspicion did not seem to be unfounded. The subterfugal tricks are gradually becoming exposed. Today the Minister of Finance is warning us to expect an increase in poll-tax because of the education of Africans becoming more expensive. Those who have hitherto not understood what we meant by referring frequently to the innumerable events in this South Africa, will have to learn the truth of the adage: "Those in anguish are not dependent on the nobility". Our fear regarding this suspicious benevolent gesture of handing over education to the African community is becoming more and more marked, and I am of the opinion that such a measure is not so favourable to Dr. Malan who gratefully used to write about his spiritual devotion to traditional policy to his brethren in America. What we understand is that it is holy to protect against exploitation and oppression. However.../2

A 207

However, if we are prepared to succeed we should endeavour to build up our national organisation.

What are you doing there? Nobody else, but you alone are going to do your duty. How is your branch? You are the man who is showing signs of weakness or are you going to be called the backbone in Congress affairs?

If we hear reports of the National Executive of the African National Congress regarding the progress in the branches we get the idea that it is a sure case that the African struggle is gaining ground.

BOYCOTT.

HUGUENOT : PEOPLE STOPPED BUYING FROM THE KAPPIESDAL STORE :

After a Detective Sergeant had called the members of our National Organisation last month and questioning them on the boycott, the detectives apologised for the owner of the shop and tried to reconcile the owner, the people with the owner.

This incident perturbed the residents of Huguenot in so much that they decided never again to set their foot or send their children to that shop again. After some doubtful discussions regarding the closing up of the Huguenot Higher Primary Community School, six teachers were compelled to give notice of their resignation.

This was a result of the trouble caused by the Huguenot Town Council when they seemed to be opposed to the idea of African residents of Huguenot becoming members of the A.N.C. whilst their very children at school were freely practising the Africa salute.

This measure infuriated the parents and they proceeded to the town council to enquire for reason why the school was closed.

.....

FORT ELIZABETH.

The economic boycott at Fort Elizabeth was one which had been so much expected and one which was deemed fit by the African National Congress. About thirty-five firms were forced to employ African workers and pay them decent wages as a result of the Congress-inspired economic boycott. The struggle is rapidly gaining ground and steps are being taken to boycott the big firms in the city.

If the firm which intends to operate bus services between New Brighton and Port Elizabeth is not going to employ Africans, it will immediately be boycotted and the people are WAITING PATIENTLY.

See Page 2 below Umtata.

The membership during the year (A.N.C.) here in Port Elizabeth show that Congress was very powerful during 1952 which means that in order that the organisation may gain the confidence of the people it should fight for their rights. The African women in Port Elizabeth are becoming more and more united against the passes and they have been infuriated by the raping of an African woman by a European policeman who said when he woke her up, while she was sleeping with her husband,

A207

This case is being heard here in Port Elizabeth. There is a jubilant feeling in the preparations for the forthcoming provincial congress which will be held at Uitenhage next month !

HOW IS CONGRESS PROGRESSING AT YOUR PLACE ?

GENERAL NEWS-REPORTS.

STUTTERHEIM.

On the 26th April, a case was heard in court on the damaging of trust fences at Ngwali in the Stutterheim district. Eight Africans were being charged for this offence. In evidence it was stated that the decision for the damaging of fences was taken by Congress on a certain day. These Africans were acquitted. It is rumoured that some of the Africans were locked up and brutally assaulted by the police in order to admit that they damaged the fences in accordance with the Congress decisions.

The trial of our leader Mr. Mfana will take place on the 12th of this month. He is charged with failing to produce a permit to reside in Stutterheim. His home it is alleged, is in the Transkei. He was locked up in the cells for a few days and his bail was fixed at £10.

The organisation is busy making preparations for the Provincial Conference due to be held at Uitenhage.

BUTTERWORTH.

The conditions of living for Africans in these parts are really unutterable. We can just mention a simple example of what is happening in the Butterworth district in locations which have been fenced where the African people are persecuted almost daily in terms of the fencing regulations, like :-

Limitation of stock, new taxes such as dog tax, and increased polltax, etc, etc. And while this is going on the people are being fined for damaging contours on their lands. These contours are being surveyed on the land without the owners being consulted. The owner will just see tractors ploughing lines on his land and when he dares ask what is being done, he meets the threat that he will be thrown into gaol if he has a lot to say about the land which belongs to the government and for which he has nothing to say. If while he is ploughing he damages the contours he is fined £10 and failing to pay which his land is confiscated and sold for that amount. All this is the result of the activities of those who are being paid to sell out their own African people.

The people, therefore, are just puzzled as to how they will cut themselves loose from this persecution because these regulations are made by the United Transkeian Territories General Council at Umtata which is implementing all this oppression because though these men are black, they are the operators of the machinery of oppression on their brethren.

UITENHAGE.

It is with pleasure for us to announce that the volunteers of Uitenhage are singing amongst the people, going from door to door preaching to the people about Congress day by day in response to the call by the Cape President.

Ever since.../4

A 207

Ever since these sons and daughters of Africa started their campaign the Brass Secretary is always complaining of writers-cram during week-ends.

We are in the second stage of our boycott programme since the first one has been completed, and now we are boycotting huthshers. The Women's League is also doing fine and hold its meeting every (Friday) Wednesday afternoon. It is being said that the annual Provincial Conference of the Cape A.N.C. will be held here during next month and preparations are being made.

UNYATA :

The successful Transkeian African National Congress conference was held here recently. Leaders of the A.N.C. from Queenstown and other parts of the Ciskei were :-
Rev. Mayaba : Mr. Mashibini : Mr. Tshunungawa : Mr. Pazzie : Mr. Mbolekwa : Mr. Lengiel : Mr. Tyikwe : They were all arrested for entering the Transkei illegally and were found a pound each. Although the government stooges of the All-African Convention tried to create commotion the conference was conducted successfully to the end, and most of the members of the United Transkeian Territories General Council showed a spirit of welcome and support to the national organisation.

The organisers of the African National Congress reports that branches are being established daily in the Transkei.

THE CONGRESS OF THE PEOPLE OF SOUTH AFRICA.

AFTER SEVERAL MONTHS OF CAREFUL PLANNING AND DISCUSSION THE CONGRESS OF THE PEOPLE IS DRAWING NEARER.

Congress Executive Committees and the Executive committees of the liberatory organisations which support congress met during the week-end and made a call to the people of South Africa, white and black. The nature of the call is :-

LET US SPEAK OF FREEDOM !

It reads as follows :-

We call upon the farmers in the reserves and on the trust farms ; let us speak of the vast tracts of land and small strips on which we are working, let us speak of our brethren who have no land ; let us speak of children who receive no education ; let us speak of the poll-tax ; the livestock and starvation ; LET US SPEAK OF FREEDOM.

This call is directed to the coal- gold- and diamond-ainers ; to the farm workers and forestry employers ; to factory workers and shop assistants, to parents and mothers, to priests, ministers of religion, to students and lay-preachers. In each group the call mentions matters which affect their livelihood most ; it mentions strenuous work and long working hours, it mentions housing and pass laws.....LET US SPEAK OF FREEDOM.

The voice of the people must be heard and their demands should be compiled in the Freedom Charter. We call upon all good and honest men to come together and speak now.....OF FREEDOM.....and write their demands in the Freedom Charter.

We call...../5

A207

We call upon all the freedom loving men and women from now on to dedicate themselves to the achievement of the freedom about which we always speak about.....we call upon the people of South Africa to make preparations for the Congress of the People Conference.....where the representatives of the people will come together and discuss and adopt the Freedom Charter.

INITIAL PREPARATIONS.

As regards this conference, the work of the Action Council is to encourage the people to send in their demands to be compiled in the Freedom Charter and this will mark the beginnings of the Congress of the People. The meeting of the various committees adopted a plan of making a united effort in co-operating with the victims of the removal in the Western Areas of Johannesburg their efforts to defend their homes.

Says Mr. Kotane of this conference : "The people will draw up the Freedom Charter", and yet it should be clear to everyone that in order to achieve anything in the line of the people's aspirations, actions, more than mere words, is necessary - which exactly means that almost everybody should take action.

In this Charter the people should demand equal rights in all political and social spheres for both men and women.

The people should speak with the first preference about their rights in the Freedom Charter.

They should demand freedom of speech, freedom of movement, freedom of assembly and the right to form up free associations and organisations, and the freedom to organise meetings and discuss our affairs. They should demand the allotment of the land in South Africa to all those who work on it.

The mines and other industries which are dominated and owned by capitalists should belong to the people.

The workers should be protected by law in the formation of trade unions, to be entitled to wages suited to the life of the modern civilized world, to enjoy enough rest and to be entitled to sick benefits and adequate pension schemes.

Steps should be taken to provide adequate housing for those without houses, an adequate number of schools, and hospitals without discrimination.

However, all these will never be achieved by simply writing these demands in the charter, they must be fought for.

They will manifest themselves when the colour bar is abolished in South Africa and when peace alone reigns. The Freedom Charter contains the main aspirations of the African people and is demonstrating the way to the land of promise - the land of milk and honey. All these new and dirty oppressive laws expose the weakness and the cowardice of the present government.

THE FUTURE IS OURS : SO SAYS MT. KOTANE.

7207

YOUR VIEWS AND NEWS ON THE PROGRESS AT YOUR BRANCHES WILL BE PUBLISHED..

We shall welcome and publish in our newsletter, your views and the news from your branches on the progress and work of our national organisation, and criticisms regarding our newsletter and the progress of the Cape Provincial Executive Committee of the A.N.C.

WE WANT OUR ONE HUNDRED THOUSAND MEMBERS BEFORE JUNE 26TH 1954.

THE CAPE AFRICAN NATIONAL CONGRESS ANNUAL PROVINCIAL CONFERENCE :

(Page 4) This caption appears in Xosa in Column 1 and the English version is in column 2 up to Page 5. I have read it and find it to be the same version of the Xosa column. (Sgd) Solomon Dunga : N/D/Cst.

FIT-BITS.

One of these days the people who have had their minds stolen from them by the laws of the Herrenvolk element and people who are scared stiff by the puffing of Verwoerd and the 'blackness' of Blackie Swart are trying to give away the minds of the nation by writing in the Press under the pretence that they express the opinion of Congress.

These attempts are always unsuccessful because the people sooner or later realise that these writers take all those pains as a means of begging for what the Herrenvolk masters have promised them to give if they did so. Hence their endeavours in calling themselves members of the organisation. Anything regarding the organisation is published in the press and such matters are usually compiled by those who are appointed by conference to do so in the name of the A.N.C. as a means of enlightening the people on the liberatory struggle. Probably those who like to write will do likewise in this newsletter 'Inyaniso'. Their letters when published will be replied to by the people themselves.

There is a new attempt which has been made to bribe the weak minds of certain people by promises to high positions and well-paid jobs if they offer to implement the new type of education designed to make our people the slaves of the Herrenvolk element. Just now there are full-grown men who have no chance trying to sleep trying to implement this Verwoerd puppet education by means of their becoming members to its school boards and committees.

Other men say that they have received letters from Schoeman the Minister of Labour asking them to become members of the committees established in terms of the Native Labour (Settlement) of Disputes) Act which has killed African Trade Unions.

Another man whom we know well was asked by Schoeman to help him get other men like him (Schoeman) that is to say, Schoeman is flocking us of the same feather together, to sell out the African workers. The people who are known by the oppressors to be sensible men do not see that they are being observed with curiosity and contempt by their bosses who wonder if a man should sell out his children just because he wants to get a crumb of bread.

ALL SPEAK OF FREEDOM !

A207.

- 7 -

LET US SPEAK, AND PREPARE FOR THE ANNUAL CONFERENCE.

This Newsletter is issued by the African National Congress, Cape Province, P.O. Box 48, New Brighton, Port Elizabeth.

Makotho Matji : P.P. Secretariat.

This translation ~~by/~~ from Xosa to English by :

Solomon Danga : 37442 H/D/Const.(Sgd)

28.11.56.

I N Y A N I S O

1A
Y. 644

(AFRICAN NATIONAL CONGRESS NEWS PAPER)

CAPE PROVINCE

NO. ONE.

AFRICA!!

MUST COME BACK!!!

C O N T E N T S.

	<u>PAGE</u>
1...WHAT IS THE TRUTH.....	1
2...CONGRESS OF THE PEOPLE.....	1
3...RETIREMENT OF DR. MALAN.....	2
4...THE ENGLISH AND THE DUTCH ON MUTUAL AGREEMENT ABOUT US..	2
5...LEADERS ARRESTED AT GEORGE.....	3
6...WHAT IS HAPPENING AT STUTTERHEIM.....	3
7...WHITTLESEA NEWS.....	3
8...BANTU EDUCATION ACT.....	4
9...NO VOTING!!...NO VOTING!!!.....	4
10..A.N.C.Y.L. CONFERENCE AT QUEENSTOWN.....	4
11..A WORD TO THE YOUTH ON AFRICAN NATIONALISM.....	5
12..NOTICES.....	5

"INYANISO" THE NEWS-LETTER OF THE CAPE AFRICAN NATIONAL CONGRESS,
ALL ENQUIRIES TO THE SECRETARY P.O. BOX 382, QUEENSTOWN.

INYANISO (TRUTH).

"What is the Truth?" This was Pontius Pilotes' question who was unlucky to be the Judge when truth of God's being, and the duty of a person to another and also his creator was being blotted out.

This is the name of the newspaper of the African National Congress. I do not know the aims of those people who named this paper were. But I have this knowledge that there were accusations made towards the African National Congress. The oppressors of the Nation are endeavouring by all means that the organisation goes astray from the path it has decided to take. They are giving it many bad names and they have even misled the children of the Nation by their means of lies. The truth hurts especially when it is told in a straight forward way. The truth was brought out in the "U.N.O." and the Cruel Rulers big shots were puzzled. Even here in the Union one Kolanisi (? Collins) made a visit which caused a great cry from those who say 'let things stay as they are', they don't want to put things right though they verbally say that they are not satisfied by the Government of 'Tshayingwe' (vicious tiger).

The truth will exist for ever.
Greetings to you all, I am Yours,
Humbly (u Tshambek'upondo).

CONGRESS OF THE PEOPLE:

We wish everybody to know what this thing is that has spread all over the country, so that everybody be able to speak about it to others. You as a reader when we explain to you where the Congress of the People originated from.

(1) The Cause ; During last year when the National ~~Executive~~ Organisation had a conference at Queenstown in June, the Congress which is the African Organisation as a whole in the Union, decided that all the Nations in this country be invited, so that all the nations speak together about freedom. That is to say, this is the baby of the Congress and it is going to grow up under the management and rules of the National Organisation. All the nations and the existing organisations have been invited.

(2) United Organisations : The African National Congress with this idea agreed with the South African Indian Congress and with some Europeans who realise the truth and that the African National Congress is on the right road have also decided to stand with us. You will remember my fellow africans that even during the defiance campaign there were Europeans who went to gaol despising their comforts at home though not persecuted by anything, they came to work with us. One of those Europeans was the son of Sir Patrick Duncan who was formerly a Governor-General in this country. These Europeans have realised that truly our living is of oppression and slavery forever. They met and formed an organisation called the Congress of Democrats. In this call, calling everybody in this country to come so that we all talk of freedom, they are also in the front rank of the battle with us. Even the Coloureds have not excluded themselves from this battle. There is their organisation called the South African Coloured Peoples Organisation. This organisation is in the battle with us. Beautiful Africans, here are the organisations with which we work in co-operation:

- 1.....South African Indian Congress,
- 2.....South African Congress of Democrats,
- 3.....South African Coloured Peoples' Organisation.

PAGE ONE CONTINUED:

All these organisations are being led by we Darkies of KUSH. In this battle the African National Congress cannot make a mistake and go astray from our Policy. On these lines we shall tell you of our meeting with other nations and how we consider them in Africa.

(3) What is the Congress of the People : My fellow Africans you must not make a mistake this C.O.P. is not an organisation but a Struggle - a step amongst many others steps we have in this battle. This step needs everybody who wants freedom to join us, Dark and any Colour.

(4) Freedom Volunteers : You often heard talks about 50,000 volunteers of Chief Luthuli. You must not be frightened by this word Volunteer and think of the past - about gaol. The volunteers we want are the people who will take the work of spreading the news that - "We must all speak of freedom". We want people who will go to all places where there are our people and speak to them, explaining to them. We want the cultivators of land - that we speak together about land; We want mineworkers that we speak together about their grievances; We want workers all over, in factories, in shops, in Railways, etc., etc. We want teachers and preachers; We want parents of children that we speak together about our grievances (or hurts). These volunteers are people who can afford to go to all places where there are our people to show them and that we speak together of freedom. Our aim is that this step attracts everybody to join the organisation. Africans, we must all speak of freedom. As I cannot write sufficiently in these columns, I instruct every reader of this paper, member or non-member to approach the Branch and Regional Committees of African National Congress for full explanation. There are articles which will be given to you for study and procedure. I, the National Organiser of the Congress of the People will occasionally visit you when I get a chance and explain to you at all the places where you are. But the branches must write to me and enquire about all what they do not understand.

Forward in the battle until we get freedom.

Your Servant

National Organiser

T.E. Tshunungwa.

It Must Come Back!

It Must Come Back!!

It Must Come Back!!!

PAGE TWOWHAT CAN WE SAY OF HIM WE AFRICANS AS HE IS RETIRING FROM THE GOVERNMENT???

I am putting this question with reference to Mr. Malan, the Prime Minister of this country, that is the man who started with scripture - being a Minister of Religion at Graff Reinett. When he could not stand the truth of the word of God, he took up politics. I am not going to relate his past life but will say this:-

It is a natural custom that when one has served the nation, he might be a teacher, a Minister of Religion, an agriculturalist etc., etc. A word of thanks about his service be made, his good deeds be talked of, people voicing their good wishes of long and prosperous life when he retires. Africans, I want to place before you the deeds of this man within six years of his government. Of all the bad laws that were ever made in Parliament none surpasses Malans Laws:-

(1) Citizenship Act: This is the first law made by this Government...../(3)

PAGE TWO CONTD.

this Government. A European to be considered a citizen of this country and have all rights, must first be in possession of a document called - Registration Certificate - issued by the government to that European after he has completed a period of five years in this country. You must understand that the government can refuse when it likes. But you the owner of the land have not even a bit of right because you are not considered to be a citizen. In the Malan Government a native person (black) is just like a dog. There they are dividing our land amongst themselves in our presence!!!

(2) Prohibition of Mixed Marriages Act: The law prohibiting marriages between

Whites and Blacks:- Is there any necessity of making such a law? Who is that African who would leave the African beauties and marry a European girl? Its them who through lack of good conduct go beyond bounds to the girls of our country, some have even gone to the extent of cheating our girls by giving them money taking advantage of the starving black nation.

(3) Population Act: This was made law in South Africa, it is not like what it is in other countries. Here it is aimed at, that everybody carries a pass in which there are portions where you must tell whether you are a Xhosa? Fingo? Zulu? Basuto? etc., etc. They are aiming at dividing the black nation, yet the national song says "Zulu, Xhosa and Basuto unite".

(4) Group Areas Act: This is the fourth law by Malan. The object of this law is that when the Government wishes to divide people according to groups it can do so. If one person has not a stand in town - say an Indian, a Coloured or an African, the Government can eject him from that town. Think then reader that in a town like Durban where its almost entirely inhabited by Indians - the Government wants this Act to function. The house owners, stand owners, must leave by force. As the name of the Act explains itself - 'Group Areas' - you will reside according to your clans. Each and everybody according to his tribe. What are we going to be Africans as we are already so united? Reader, this strange man proceeded with his gang making their evil laws. Issued law after law of which I can fill up this paper if I write about them. The last one which is just like Satan completely, is the Bantu Education Act. I am going to speak about it so that you realise its wickedness. The big man Malan, realising that he has satisfied himself in making his bad laws surprised his colleagues the Cabinet, by saying "I am resigning from the Government on the 30th November 1954". His wife has recently said that "My husband is retiring because he has done all in his power". The Prime Minister was retiring because he had achieved his main goal. Says the wife of a man who made up his mind that the thousands and thousands of Africans must remain slaves for ever. This woman says so in praising her husband. Wonder what does your wife and mine say when praising you because - "AND YOU YOURSELF ARE ELIGIBLE FOR FIGHTING FOR YOUR NATION".

The truth is this beautiful Africans, even though they are so determined to oppress us, we will not retreat. The harder you bounce the ball on the ground the more it goes higher up. The son of Malan cannot stand the true facts put forward by the African National Congress.

When all the nations were invited ^{to come} that we speak together of freedom, he was also invited but he did not reply, because to him freedom is for the Boers only. "May God be with you Mr. Malan in all the good you say you have done, so that you may be present when we Africans get our freedom, and that we then give you your right place."

THE ENGLISH AND THE DUTCH GAVE A MUTUAL AGREEMENT ABOUT US:

PAGE TWO CONTD.

THE ENGLISH AND THE DUTCH GAVE A MUTUAL AGREEMENT ABOUT US:

I want to say a word to those people who think that an Englishman is better than a Dutchman. When Malan announced his retirement from the Government, Strauss announced his sorrow regarding this decision of Malan. Strauss says, "We were friends with this man, our wives were very friendly." This is a funny thing!! How can a man who does not want the evil that is done by another man, associating himself privately with that man? The Advance newspaper has well explained this fact, when it said that Strauss and Malan disagreed only on minor things, just like a man and his wife quarreling over food at the table. This means that a man and wife agreed that they shall stay together according to marriage - through bitterness and happiness. The English and the Dutch have agreed that "Keep the Black man down", the quarrels of we Europeans are not so important.

PAGE THREE.

Your redemption you Africans is in you alone. Nobody else will fight for you. All the Europeans are alike.

By Yem - Yem.

LEADERS OF THE NATION IN GAOL AT GEORGE:

On Saturday the 16th of October, when the sons of this Africa had gone to meet at George to discuss African National Congress matters, they were arrested by the dogs of Swart and they spent that weekend in gaol.

The following are those heroes who slept there:

- (1)....T.E. Tshunungwa - the Organising Secretary of the Congress of the People and one of the Provincial Secretariat.
- (2)....P.M. Mashibini - member of the Provincial Executive and Chairman at Queenstown.
- (3)....T. Yibe - A.N.C.Y.L. Secretary at Queenstown.
- (4)....E. Mfana - the General Secretary of the A.N.C.Y.L. in the Province (Stutterheim).
- (5)....G. Komani (of East London) - the Chairman of the Border Region.
- (6)....C. Mayekiso - one of the Provincial Secretaries and Chairman at New Brighton.
- (7)....B. Jack - one of the Provincial Secretaries and of the Eastern Cape Region.
- (8)....F. Matomela - member of the Provincial Executive (of Port Elizabeth).
- (9)....Mr. Qiko - representative of the Port Elizabeth region.
- (10)....G.S. Ngotyana - member of the Provincial Executive (Cape) and representative of that district.
- (11)....J. Mtini of Cape Town.

There were also Coloureds and Europeans from Cape Town at George. The object of this meeting was a discussion about the struggle in which we are, namely the Congress of the People. Though these heroes were locked up in gaol, the National business did not come to a stand still. The meeting was held there in the cells. The discussion was completed. Those who were outside were told of the meeting held in "gaol cell No.6, George". They also voiced their opinion. In this way our meeting was a success. The bad thing my fellow Africans is the ill-treatment of our people by the Europeans. We saw men of George who were arrested with us when we came out of gaol on Monday. They had swollen mouths - telling us that they were assaulted by the Police at the Charge Office. It is clear that they were assaulted because of their mixing with us, and information was sought from them as to the object of our going there. We were sentenced on no facts

it was.../(5)..

PAGE THREE CONTD.

IT WAS SAID THAT WE SHOULD NOT HAVE GONE there by motorcar but by train. The Government has lost by our going to George by motorcar.

Africans, get up - the morning star is up already. Cattle are going you cowards.

By Nxele.

WHAT IS HAPPENING AT STUTTERHEIM: The organisation of tenants and Kubusi locations is co-operating with the African National Congress. Stutterheim branch is fighting against ejection of tenants by the Town Council. The organisation of tenants hiring houses in the Ohlson and Kubusi locations is co-operating with the African National Congress. Stutterheim branch is fighting against ejection of tenants by the Town Council. At the Genyu location the Municipality is struggling hard, claiming a certain piece of ground which belongs to Genyu residents. No, the Africans are refusing. Happen what may they say. We realise that this affair will go to Courts of Law. There at the Sawmills Factory where planks are worked, also at woolwash factory - where wool is washed, Africans are expelled daily without any reason given. This has been going on for some time. Africans are deeply thinking, trying to find a remedy for this bad action. The Police are busy hunting for people who have no service contracts.

WHITTLESEA NEWS: Our reporter at Whittlesea tells us that things are bad there. The Government is ill-treating the people in the following manner:

- (1) Resettlement of grave plots - The Government through its servant the Magistrate says that the graves should be at one place. Consider then you reader when our ancestors custom - in which we believe we Africans wish is, that when you die, your grave be placed next to your Mothers, your Fathers, your Grand-fathers, etc., etc. - is to be done away with. How would it be to those who are affected?
 - (2) Cattle Dipping: - At Whittlesea they are being persecuted as regards dipping - no matter what the weather looks like, no matter how hard the cattle work. The cattle are then dying and the dip owner is rejoicing because of their deaths, because they say cattle must be limited to a small number.
 - (3) Prohibition from sour veld: You in the rural areas know that there are places where our cattle graze in times of hardship, these are sour veld. At Whittlesea the Government prohibits grazing of cattle belonging to a man who does not obey the following rules:- Stock limitation; (Rehabilitation and Betterment Scheme), the Trust etc., etc.
- That is the picture at Whittlesea Africans. We know that this will not only happen at Whittlesea, but in all rural areas. Here is the word then: People of the rural areas, come to the African National Congress. Cease to make yourselves targets my fellow men. All those who want to listen and be told, must go to the Congress Office at Queenstown where Tshunungwa and Mashibini are. Come together there at Whittlesea and form an African National Congress branch. Twenty people are enough to form an African National Congress Branch. Write to us so that we are able to put you on the right path for fighting for your rights.

It must come back!!!

"The Anglo-French Restaurant"
827 Ben Mazwi Road,
Queenstown.

(Proprietor : J.Ortel & Son)

When next you visit Queenstown for best meals and first class accommodation, do not hesitate to call round at the above..../(6)....

PAGE THREE CONTD.

at the above "AFRICAN HOTEL",
 Their motto is "PROMPT SERVICE AND CLEANLINESS"
 to your satisfaction.

PAGE FOUR.

BANTU EDUCATION ACT:

I promised to discuss certain points of this Law separately, as I said that this is worst of all laws of this Government.

- (1) How bad is this Law? Today our education is transferred from where it was and placed under the Native Affairs Department. If we carefully examine this Act, we will realise that the present children and the coming generation, will be very poor in mind. This education is so prepared as to educate an African child, that from his childhood, he must know that a European is his superior and he is a servant for ever. Our children are going to learn in Xhosa, and when they are in Std. 11. (a matter still doubted) the Government will decide whether this child is to be a garden boy, this one to go to a farm; to the mines, etc. etc. The parent is not going to fulfil his wish for his child. We were not satisfied by even this education we are transferred from. We were barred from certain things. Now that little we had is being taken away. The Boers thus the rulers said that the kaffirs are silly because of the education they have. That is the cause of the progress of their Congress, it is these educated kaffirs. According to the rulers, a person who talks of the oppression on his fellow men is no good, he is a misleader; by their word he is an "Agitator".
- (2) Management of Schools: Next year the elected school committees will be managing the schools. Schools' management is transferred from Church management. Consider this Africans, how can we agree to be members of school committees for applying to our children this bad poisonous education? You must understand this fact Africans, a person who joins that committee cannot argue with the Government. If he does he will be dismissed from the committee membership. Naturally a person likes honourable offices. There is no dignity for a person who will be a committee member of such an education. A nation whose mental faculties are defunct - is just like a person who has legs to walk with but does not know where he is to go to or where he comes from. My fellow people are only going to rejoice because they are going to manage the teachers. One has a certain grudge against a teacher teaching in his location. My fellow people, that is child's play. Those are the hyena's which render us prey of those in power. Leave the teacher to teach our children. Your quarrels with the teacher must not render the whole nation at a loss. We members of the African National Congress do not want these committees of the Government.
- (4) The Church and Verwoerd's Education:
 This has stirred the whole country and the Churches because education was introduced by the ministers of religion of this country. Most of the schools are Mission schools. Now the Churches are deprived of their rights - they don't want to help the Government - "they are right". The Government has no buildings for its education. If all the Churches would refuse their buildings, we would see then where the education is going to be conducted. The location residents should not claim that they built the schools - thereby they would be accepting this education. Mind you, the stands belong to the Churches.

Parents and Teachers/(7)...

(7)
Parents and Teachers: There is nothing better than that the parents work in co-operation with the teachers in this matter. We are the parents of children, even the teachers do not want this education, but they are in difficulty - being Government employees. We must unite my fellow people and fight this enemy together. IN OUR EYES THE NATION IS PERISHING!!!

Bunga Members: Beware of Bunga Councillors who go about the locations advising you about this education. Those people are government servants and cannot object to what the government says. What do the Bunga Councillors know about education? In view of this education being condemned by our Africans and Europeans - highly educated people, can a Bunga member say that this education is good? As we are in difficulty with this Trust and Rehabilitation Schemes, are these Bungas not the cause? Africans, BE UNITED SO THAT WE SPEAK WITH ONE VOICE.

By the Editor of the paper,
Yem - Yem.

NO VOTING!! NO VOTING!!!

We appeal to you, reminding you about the decision of the African National Congress Conference, which met at Uitenhage this last June, that no one must associate himself with the election of Europeans who say that they will represent us in Parliament.

Prefactorily I may say, here are the snakes, here are the mice. The snakes live on mice Mr. Reader of the paper. Would it be wisdom for mice to agree to a snake if it comes and says, "I am going to represent you in the snakes Parliament. Bring all your complaints to me?"

No Sir, we want selfrepresentation in Parliament, in the Council and in all governing bodies in this country. We are fed-up with all these dummies.

A word to those who support these things;

The African National Congress shall not tolerate any person who associated himself with these elections of - Advisory Boards, ETC. Be careful that you dont do things which the Congress is opposed to and has already decided upon.

By "ZONDWA".

CONFERENCE OF THE AFRICAN NATIONAL CONGRESS YOUTH LEAGUE:
CONFERENCE OF THE CONGRESS YOUTH LEAGUE (CAPE) AT QUEENSTOWN
ON THE 10TH-11TH OCTOBER:

The Youth League had a big conference this month here at Queenstown. It was well attended. Delegates from various places numbered over ninety. We admired this very much. The delegates were from twelve branches.

Subjects discussed there by the Youth League - were of a very high standard. As I was seated Mr. Reader of the paper, listening to all sessions of their meeting, I came away feeling very satisfied. These young men are coming on alright. They should love the African National Congress more and more, because they are Congress leaders of tomorrow. The resolutions they have passed are worthy of praise, because they are in line with African National Congress Policy. The parents must encourage the youth to leave the going up and down looking for nothing, the youth must wake up. Cattle are going (disappearing) you boys!!!

By Mr. Speaker.

(The last paragraph is completed on page five)

PAGE FIVE CONTD

A word to the Youth on :
AFRICAN NATIONALISM:

(This article is in English and is by the Editor).

NOTICES.

People who want to learn, here are the things to feed the brain with:-

- 1...The address by Chief Albert J. Lutuli, President General of the African National Congress, when he was opening the conference at Uitenhage - 1/6d.
 - 2...The address by Dr. Njongwe - the Provincial President at Uitenhage - 1/6d. (English).
 - 3...Address by W.M. Sisulu, Secretary General in opening the Youth League Conference at Uitenhage - 1/6d (English).
 - 4...Address by Chief Albert J. Luthuli in opening a conference of the Congress of the People in Natal on 5th September, 1954 - 1/6d. (English).
 - 5...The Basic Policy of the Youth League - 2/--.
-

Prepare for the general conference of the Nation which will be held during this December. There should be no Branch unrepresented at this conference. We will notify you in the near future about the venue and date of conference. At present we are looking forward to Durban, but anything can be expected during these times we are living in.

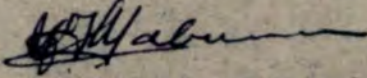
Branches must please send us news of their districts. So that the people may appreciate and buy the paper, they must read about the news of their branches from the "NYANISO".

Please Africans express your views about the Bantu Education. We want to hear from you.

(Here follows a list of African Taxi's)

I hereby certify that the above is a true and correct translation of the newsletter known as 'INYANISO' issue NO. ONE, which was translated from the Xhosa into the English language by me - to the best of my ability.

QUEENSTOWN : 9/11/55.


No. 27227(F)N/D/SERGEANT.

193
A 208 (49) ①
CAPE
No. 1.
1954.

INYANISO

THE PRESIDENT SPEAKS !

1. At a time like this when the daily newspapers are becoming blacker and blacker everyday in their anxiety to feature as prominently as possible the black news from the white Parliament now in session in Cape Town, it becomes the duty of members of the African National Congress in common with other freedom-loving people in this land to remain calm and steadfast in their belief in the principle for which their organisation stands — "Freedom in our lifetime". It is not necessary for us to lose our heads because other people are losing theirs. Freedom does not become any less desirable because it is being assailed in so many parts of Africa today. On the contrary it becomes a greater prize much more to be sought after and to be worked for with might and main.
2. As you know the African National Congress is at present engaged in making plans for a mighty Congress of the People of South Africa, truly representative of all the peoples of South Africa, to draw up a Freedom Charter for South Africa, a Charter in which the rights of all peoples who have made this country their home, and not just a minority of the people, shall be guaranteed. This is not going to be an easy task. Our President-General will require the loyal co-operation of us all if he is going to give South Africa the dynamic lead which is called for in the desperate circumstances in which the people of South Africa find themselves today. May he be given the strength and the wisdom which he needs for this gigantic task! The African National Congress has in the past dared and done greatly for the cause of freedom and it can do the same in the future.
3. Lest We Forget. May I remind you that in preparing for the great future which lies ahead, we must not neglect the inspiration which we can derive from the mighty deeds of our forbears. Only a month ago— on February 21, Mendi Day — we were reminded throughout the country about the African Heroes who found a watery grave thousands of miles from their homeland in the struggle 'to make the world safe for democracy'. They died not for the perpetual enslavement of their countrymen but for the wider freedom of all. In a few weeks time on April 6 - we shall call to mind again that it was on that day, in 1952 that the African National Congress set on foot the historic Campaign in which deeds of our fellowcountrymen reverberated throughout the world. Remember on that day what we owe to those who have gone before, and dedicate yourselves afresh to the tasks that lie ahead.
4. You will have heard that a few days ago the Minister of Justice acting under the arbitrary authority vested in him under the Riotus Assemblies Act instructed the Magistrate of Poddie to prohibit a meeting at which the African National Congress (Cape) had arranged for us to give outward expression to the respect and honour we feel we owe to one of our volunteers in the Campaign. We were informed through circular notices which must have cost a great deal of the taxpayers' money to distribute throughout the Eastern Cape that the meeting was prohibited on the ground that the Magistrate had 'reason to apprehend that the public peace will be seriously endangered by the assembly of a public gathering' at the grave of an African heroine! But the banning of that gathering has not made the slightest difference to our feelings about her. No Minister of Justice or District Magistrate can ban her or any other African hero or heroine from our hearts. Thank goodness that there are still some things and places beyond the reach of the Riotus Assemblies Act and other measures of that type!

We...../

A208

(2)

UMBUZO KUMASEBE ANGAKAQALI NCOKWAYO.. NIMI NGABANINA??????

KA SIPHETHAYO SITHI:

Ulithanda njanina eliphapha ndaba? Ungathanda ukuba sithumele kwisebe lakho ngaphezu kwelinye kuphapha-ndaba elizakulandela eli?

Sithi kwakhona: Ukuba ngumqweno wenu ukuba soloko liphuma eliphapha-ndaba ncedani, yenzani ukuba inani lamalungu ombutho likhule. Nithumele imali njalo ku-Ndyabo woPhondo.

Sinikeni neengxelo nonoazelo ngomsebenzi kulommandla wenu.

MAINTAINING CONTACT WITH THE PEOPLE THROUGH THE NEWSPAPERS.

Although for many years the A.N.C. has realised the need for a vernacular Newspaper that could disseminate the truth about our struggles to all the people, it is well nigh impossible to establish a Newspaper from scratch today. This is due largely to the great monopoly of Newspapers in South Africa, and the difficulty of owning our own press etc. There is also the matter of technical difficulties due to the many African languages.

There is, however, one newspaper that is owned by the people, depends on them for its existence and not from the Capitalists. That Newspaper is the "ADVANCE" which stands for the Congress policy of democracy, progress and peace. This newspaper carries on a lone fight against all the propaganda and the lies of the white press and their stooges, "Bantu World", "Umteteli", "Ilanga lase Natal" etc; which are owned by the Chamber of Mines and other Capitalists.

Although at present it is only published in English, the "ADVANCE" is a people's paper and must be given full support. Every African must buy it weekly and make sure of obtaining his/her copy by subscribing. All African readers must send letters, views and news to ADVANCE and must keep the paper going by sending any financial support.. every penny counts. If we make the ADVANCE a powerful newspaper, we will be able to start a vernacular version of ADVANCE; but this can only happen if the present English edition is given full support.

There are great campaigns scheduled for this year and the people must obtain the right news and views. To this end... we must ensure and help ... and see that ADVANCE has a circulation of one hundred thousand in the Cape ... ten thousand could easily be circulated and sold in New Brighton alone, and why not? The youth must volunteer to sell the paper, read it and obtain as many subscribers as possible.

Meetings are going to be more difficult and we will have to depend on leaflets and the ADVANCE for the reflection of the policies of the CONGRESS MOVEMENT. So that the strength of the CONGRESS MOVEMENT will be reflected in the sales of the ADVANCE in all the Cape areas. Remember that a Newspaper is a powerful instrument for a nation fighting for freedom.

We must also begin if we are not doing so already, to publicise all periodicals which support the CONGRESS POLICY; such as:

1. FIGHTING TALK (Which is obtainable from P.O.Box 1355 JOHANNESBURG.. on payment of an annual subscription of five shillings)
2. LIBERATION.
3. INYANISO.

The ADVANCE offers allows a commission of nine pence on every dozen copies sold and on this basis a full time job is available to an energetic member of our organisation who could be appointed agent by the paper.... the ADVANCE... provided ofcourse that the sales justified such a step. WRITE TO " FRED CARNESON : P.O. BOX 436; CAPE TOWN.

Collection Number: AD1812

RECORDS RELATING TO THE 'TREASON TRIAL' (REGINA vs F. ADAMS AND OTHERS ON CHARGE OF HIGH TREASON, ETC.), 1956 1961

TREASON TRIAL, 1956 1961

PUBLISHER:

Publisher:- Historical Papers, University of the Witwatersrand

Location:- Johannesburg

©2012

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of the collection records and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document is part of a private collection deposited with Historical Papers at The University of the Witwatersrand.